



N/réf. MU/CS/sr

Lausanne, le 13 septembre 2021

Enfant BERKIMBAYEV Artur, né le 01.05.2019
URALSK – KAZAKHSTAN

Rapport d'observation

Le petit Artur, frère de Ramil, né le 16.08.2015 porteur de la délétion dans le gène RB1 (c 1 à 27 exon dans le gène RB1), a été réexaminé sous narcose en date du **13 septembre 2021**.

Diagnostic :

- **Rétinoblastome bilatéral familial, Groupe D à l'OD et Groupe B à l'OG**
- **Analyse génétique : Artur est le frère de Ramil porteur d'une délétion 1-27 dans le gène RB1, délétion (mère porteuse saine, cousine du côté paternel atteinte)**
- **Status après 2 cycles de chimiothérapie systémique**
 - 1^{er} cycle : 13-14.07.19 (Vincristine-Etoposide-Cyclophosphan, à Almaty)
 - 2^{ème} cycle : 03-05.08.19 (Vincristine-Etoposide-Carboplatine, à Almaty)
- **Status post thermo thérapie OG (7.8.19) (Almaty)**
- **Status post diopexie OG (06.09.19)**
- **Status post 1 chimiothérapie intra-artérielle de Melphalan OD (11.09.19)**
- **Status post 1 chimiothérapie intra-artérielle combinée de Melphalan/Topotecan OD (27.11.19)**
- **Status post thermo thérapie OG (04.10., 22.11.19 ; 16.03.20)**
- **Status post cryothérapie OD (22.11.19)**
- **Status post injection intra-vitréenne d'Eylea OD (06.01.20)**
- **IRM (20.05.2021, Kazakhstan) – TB du 07.07.21- CHUV: glande pinéale normale**
Prochain contrôle IRM: dans 1 année au Kazakhstan, soit en mai 2022

Opération : ESN

Au status oculaire ce jour, nous avons fait les constatations suivantes :

Tension oculaire :
ODG : 20.4 mmHg

Examen du fond d'œil :

OD : le nerf optique est libre de tumeur tant à l'ophtalmoscopie indirecte qu'à l'OCT. La tumeur est entièrement calcifiée en régression de type I. L'examen de la rétine périphérique avec indentation montre une choroïdopathie diffuse complète totale. Il n'y a pas de récurrence ni de nouvelle tumeur.

OG : le nerf optique et la macula sont libres de tumeur. Les cicatrices nasales sont planes et pigmentées. L'examen de la rétine périphérique avec indentation n'a pas montré de nouvelles tumeurs.

Echo B :

OD : saillie tumorale estimée à 3.92 mm.

 **Hôpital ophtalmique Jules-Gonin**

Enfant BERKIMBAYEV Artur, né le 01.05.2019

Discussion :

L'évolution sur le plan oncologique est favorable. Il n'y a pas de récurrence ni de nouvelles tumeurs. Aucun traitement n'a été effectué.

Artur sera revu pour un nouvel examen sous narcose afin d'évaluer toute nouvelle tumeur ou récurrence et l'indication à leurs traitements dans 2-3 mois, soit le 13 décembre 2021, précédé d'un examen orthoptique.

Dr F. Munier, professeur ordinaire
Médecin chef

Dr C. Stathopoulos
Médecin hospitalier

Copie : Dresse Maja Beck-Popovic, Oncopédiatrie, CHUV, 1011 Lausanne
Natalia Kulkarni - interprète.

Hopital ophtalmique Jules –Gonin

Авеню де Франс 15 п/я 5143
CH-1002 Лозанна
Офтальмологический центр
Отделение онкологии в глаз
Ответственное лицо
Профессор Франсис Муниер
Т +41 21 626 85 80
Ф +41 21 626 85 44
Родителям:
Email: Aleksa_2904@mail.ru

Лозанна, 13 сентября 2021

Ребенок: Беркимбаев Артур, дата рождения: 01.05.2019

Протокол обследования

13 сентября 2021 года ребенок прошел обследование под наркозом.

Диагноз

- Двусторонняя ретинобластома группы D(правый глаз), и группы C(левый глаз)
- Состояние после 2 курсов системной химиотерапии: 1 цикл: 13.07-14.07.2019 года(этопозид, циклофосфан, винкристин); 2 цикл: 3.08-5.08.2019 года(винкристин, этопозид, карбоплатин)
- Состояние после термотерапии левого глаза 7.08.2019(Алматы)
- Состояние после диопексии левого глаза 6.09.2019
- Состояние после химиотерапии правого глаза внутриартериальным введением Мелфолана(11.09.19)
- Состояние после химиотерапии правого глаза комбинированным внутриартериальным введением Мелфолана-Топотекана (27.11.19)
- Состояние после термотерапии левого глаза (4.10., 22.11.2019, 16.03.2020)
- Состояние после криотерапии правого глаза(22.11.19)
- Состояние после инъекции правого глаза внутри стекловидного тело инъекции (6.01.2020)

На сегодняшний день нами были проведены следующие наблюдения:

Внутриглазное давление:

Правый и левый глаза: 20.4 мм.рт.ст

Фундоскопия при расширенном зрачке

Правый глаз: зрительный нерв свободен от опухоли как при непрямой офтальмоскопии, так и при оптической когерентной томографии. Опухоль полностью кальцифицирована при регрессии I типа. При обследовании периферической сетчатки с вдавлением обнаружена полная диффузная хориоидопатия. Рецидива или новой опухоли нет.

Левый глаз: зрительный нерв и макула свободны от опухолей. Носовые рубцы плоские и пигментированные. Периферическое обследование сетчатки новых опухолей не выявило.

Эхо В:

Правый глаз: предполагаемый опухолевый выступ 3.92 мм.

Консультация:

Развитие на онкологическом уровне благоприятное. Рецидивов и новых опухолей нет. Лечение не производилось.

Мы планируем осмотр Артура для нового обследования под наркозом с целью оценки вероятности возникновения новой опухоли или рецидива и определения показаний к их лечению через 2-3 месяца, то есть 13 декабря 2021 года, до начала ортоптического обследования.



Hôpital ophtalmique Jules-Gonin

Service universitaire d'ophtalmologie
Fondation Asile des aveugles

Au service de
votre santé visuelle

Avenue de France 15 • case postale 5143
CH-1002 Lausanne

Pôle ONCO
Oncologie oculaire pédiatrique
Responsable
Prof. Francis Munier
Professeur associé
Médecin adjoint
T +41 21 626 85 80
F +41 21 626 85 44
pediatrie@fa2.ch

N/réf. PRO

TO WHOM IT MAY CONCERN

Lausanne, 24th September 2021

Child BERKIMBAYEV Artur, d.o.b 17.06.2019

CERTIFICATE

We herewith confirm that child **Child BERKIMBAYEV Artur, d.o.b 17.06.2019**, remains under treatment at Jules-Gonin Eye Hospital and at CHUV in Lausanne since 5th September 2019.

The child suffers from retinoblastoma, a serious eye disease that needs close follow-up and treatment in a specialised centre.

A deposit of 30'000 USD (27'500 CHF) is requested for the Jules-Gonin Eye Hospital to cover the estimated medical costs for one year. Bank details are as follows:

UBS SA

Case postale
CH - 1002 Lausanne

Beneficiary: Fondation Asile des aveugles

Account no: 243-G0206683.0

Swiftcode: UBSWCHZH80A

IBAN: CH51 0024 3243 G020 6683 0

Ref: Pls mention full name + date of birth + country of origin of the child when making the bank transfer.

Further examinations under general anaesthesia and treatments will be scheduled for an undetermined period but for at least once a month.

Dr F. Munier, professeur ordinaire
Médecin chef

Hopital ophtalmique Jules –Gonin

Авеню де Франс 15 п/я 5143
CH-1002 Лозанна
Офтальмологический центр
Отделение онкологии в глаз
Ответственное лицо
Профессор Франсис Муниер
Т +41 21 626 85 80
Ф +41 21 626 85 44
Родителям:
Email: Aleksa_2904@mail.ru

Лозанна, 13 сентября 2021

Ребенок: Беркимбаев Артур, дата рождения: 01.05.2019

Сертификат

Мы подтверждаем, что ребенок **Беркимбаев Артур, дата рождения 01.05.2019**, проходит лечение в Глазной больнице Жюля Гонена и CHUV в Лозанне с 5го сентября 2019 года.

Ребенок страдает ретинобластомой - серьезным заболеванием глаз, требующим тщательного наблюдения и лечения в специализированном центре.

Депозит в 30 000 Долларов(27 500 Швейцарских франков)требуется для покрытия предполагаемых медицинских расходов на один год.

Банковские реквизиты следующие:
UBS SA(Союз Швейцарских банков)
Почтовый ящик
CH- 1002 Лозанна

Бенефициар: Фонд приюта для слабовидящих

Счет №: 243-G0206683.0

Swift код: UBSWCHZH80A

IBAN: CH51 0024 3243 G020 6683 0

Для ссылки: пожалуйста, укажите полное имя + дату рождения+ страну проживания ребенка при осуществлении банковского перевода.